

Acts

1	ΤΟΝ THE	ΜΕΝ INDEED	ΠΡΩΤΟΝ BEFORE-most first	ΛΟΓΟΝ saying account	ΕΠΟΙΗΣΑΜΗΝ I-make	ΠΕΡΙ ABOUT	ΠΑΝΤΩΝ ALL	Ω o! Inj	1 . The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,	
	ho t_Acc Sg m	men Part	prOtos a_Acc Sg m	logos n_Acc Sg m	poieO v_Aor Mid Ind 1 Sg	peri Prep	pas a_Gen Pl n	O Inj		
	ΘΕΟΦΙΛΕ Theophilus ! (God-FOND) Theophilus !		ΩΝ OF-WHICH	ΗΡΞΑΤΟ begins	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΠΟΙΕΙΝ TO-BE-DOING	ΤΕ BESIDES	ΚΑΙ AND	
	theophilos n_Voc Sg m		hos pr Gen Pl n	archO v_Aor midD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	poieO v_Pres Act Inf	te Part	kai Conj	
	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ TO-BE-TEACHING didaskO v_Pres Act Inf									
2	ΑΧΡΙ UNTIL	ΗΣ WHICH	ΗΜΕΡΑΣ DAY	ΕΝΤΕΙΛΑΜΕΝΟΣ directing	ΤΟΙΣ to-THE	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ commissioners	ΔΙΑ THRU through			2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:
	achri Prep	hos pr Gen Sg f	hEmera n_Gen Sg f	entellomai v_Aor midD/pasD Ptcp Nom Sg m	ho t_Dat Pl m	apostolos n_Dat Pl m	dia Prep			
	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ spirit	ΑΓΙΟΥ HOLY	ΟΥΣ WHOM	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ He-choosES	ΑΝΕΛΗΜΦΘΗ He-WAS-UP-GOTTEN he-was-taken-up					
	pneuma n_Gen Sg n	hagios a_Gen Sg n	hos pr Acc Pl m	eklegomai v_Aor Mid Ind 3 Sg	analambanO v_Aor Pas Ind 3 Sg					
3	ΟΙΣ to-WHOM	ΚΑΙ AND also	ΠΑΡΕΣΤΗCΕΝ He-BESIDE-STANDS he-presents	ΕΑΥΤΟΝ Self	ΖΩΝΤΑ LIVING	ΜΕΤΑ after	ΤΟ THE			3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:
	hos pr Dat Pl m	kai Conj	paristEmi v_Aor Act Ind 3 Sg	heautou pf 3 Acc Sg m	zaO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	meta Prep	ho t_Acc Sg n			
	ΠΑΘΕΙΝ TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΝ IN	ΠΟΛΛΟΙΣ MANY	ΤΕΚΜΗΡΙΟΙΣ TOKENS	ΔΙ THRU through	ΗΜΕΡΩΝ DAYS	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ FOUR-TY forty		
	paschO v_2Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m	en Prep	polus a_Dat Pl n	tekmErion n_Dat Pl n	dia Prep	hEmera n_Gen Pl f	tessarakonta ni numeral		
	ΟΠΤΑΝΟΜΕΝΟΣ beING-VIEWED-UP being-visualized	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΩΝ sayING	ΤΑ THE the (p)	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΗΣ THE			
	optanomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Pl m	kai Conj	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Pl n	peri Prep	ho t_Gen Sg f			
	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ KINGdom	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God							
	basileia n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m							
4	ΚΑΙ AND	ΚΥΝΑΛΙΖΟΜΕΝΟΣ beING-TOGETHER-SALTED being-foregathered	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ He-chargES	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΑΠΟ FROM	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ JERUSALEM	ΜΗ NO			4 And, being assembled together with [them], commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, [saith he], ye have heard of me.
	kai Conj	sunalizomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	paraggellO v_Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	apo Prep	hierosoluma n_Gen Pl n	mE Part Neg			
	ΧΩΡΙΖΕCΘΑΙ TO-BE-SPACIZING to-be-departing	ΑΛΛΑ but	ΠΕΡΙΜΕΝΕΙΝ TO-BE-ABOUT-REMAINING to-be-remaining-about	ΤΗΝ THE	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ promise	ΤΟΥ OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ FATHER			
	chOrizO v_Pres Pas Inf	alla Conj	perimenO v_Pres Act Inf	ho t_Acc Sg f	epaggelia n_Acc Sg f	ho t_Gen Sg m	patEr n_Gen Sg m			
	ΗΝ WHICH	ΗΚΟΥCΑΤΕ YE-HEAR	ΜΟΥ OF-ME							
	hos pr Acc Sg f	akouO v_Aor Act Ind 2 Pl	egO pp 1 Gen Sg							

5 **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΜΕΝ** **ΕΒΑΠΤΙΣΕΝ** **ΥΔΑΤΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**
 that JOHN INDEED DIPIZES baptizes to-water YOU_p YE_t IN spirit
 hoti iOannEs men baptizO hudOr n_Dat Sg n su pp 2 Nom Pl de en pneuma
 Conj n_Nom Sg m Part v_Aor Act Ind 3 Sg n_Dat Sg n pp 2 Nom Pl Conj en n_Dat Sg n

5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

ΒΑΠΤΙΣΘΗΣΕΘΕ **ΑΓΙΩ** **ΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΟΛΛΑς** **ΤΑΥΤΑς** **ΗΜΕΡΑς**
 SHALL-BE-BEING-DIPIZED HOLY NOT after MANY these DAYS
 baptizO hagios ou meta polus houtos hEmera
 v_Fut Pas Ind 2 Pl a_Dat Sg n Part Neg Prep a_Acc Pl f pd Acc Pl f n_Acc Pl f

6 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕς** **ΗΡΩΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕς**
 THE-ones INDEED THEN TOGETHER-COMING coming-together asked Him sayING
 ho men oun sunerchomai erOtaO autos legO
 t_Nom Pl m Part Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m v_Impf Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Pl m

6 . When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

ΚΥΡΙΕ **ΕΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΧΡΟΝΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΑΠΟΚΑΘΙςΤΑΝΕΙς** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**
 Master ! IF IN THE TIME this YOU-ARE-restorING THE KINGdom
 kurios ei en tō chronos houtos apokathistEmi ho basileia
 n_Voc Sg m Cond Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m pd Dat Sg m v_Pres Act Ind 2 Sg t_Acc Sg f n_Acc Sg f

ΤΩ **ΙσΡΑΗΛ**
 to-THE ISRAEL
 ho israEl
 t_Dat Sg m ni proper

7 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟς** **ΑΥΤΟΥς** **ΟΥΧ** **ΥΜΩΝ** **ΕςΤΙΝ** **ΓΝΩΝΑΙ**
 He-said YET TOWARD them NOT OF-YOU_p of-ye it-IS TO-KNOW
 legO de pros heautou ou su eimi ginOskO
 v_2Aor Act Ind 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m Part Neg pp 2 Gen Pl v_Pres vxx Ind 3 Sg v_2Aor Act Ind 3 Sg

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

ΧΡΟΝΟΥς **Η** **ΚΑΙΡΟΥς** **ΟΥς** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΕΘΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ**
 TIMES OR SEASONS WHICH THE FATHER PLACED IN THE
 chronos E kairos hos ho patEr tithEmi en ho
 n_Acc Pl m Part n_Acc Pl m pr Acc Pl m t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_2Aor Mid Ind 3 Sg Prep t_Dat Sg f

ΙΔΙΑ **ΕξΟΥςΙΑ**
 OWN authority jurisdiction
 idios exousia
 a_Dat Sg f n_Dat Sg f

8 **ΑΛΛΑ** **ΛΗΜΨΕΘΕ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΠΕΛΘΟΝΤΟς** **ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟς**
 but YE-SHALL-BE-GETTING ABILITY OF-ON-COMING OF-THE HOLY spirit
 alla lambanO dunamis eperchomai ho hagios pneuma
 Conj v_Fut midD Ind 2 Pl n_Acc Sg f v_2Aor Act Ptcp Gen Sg n t_Gen Sg n a_Gen Sg n n_Gen Sg n

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

ΕΦ **ΥΜΑς** **ΚΑΙ** **ΕςΕΘΕ** **ΜΟΥ** **ΜΑΡΤΥΡΕς** **ΕΝ** **ΤΕ** **ΙΕΡΟΥςΑΛΗΜ** **ΚΑΙ**
 ON YOU_p AND YE-SHALL-BE OF-ME witnesses IN BESIDES JERUSALEM AND
 epi su kai eimi egO martus en te hierosoluma kai
 Prep pp 2 Acc Pl Conj v_Fut vxx Ind 2 Pl pp 1 Gen Sg n_Nom Pl m Prep Part ni proper Conj

[**ΕΝ**] **ΠΑςΧ** **ΤΗ** **ΙΟΥΔΑΙΑ** **ΚΑΙ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΩς** **ΕςΧΑΤΟΥ** **ΤΗς** **ΓΗς**
 IN EVERY THE JUDEA AND SAMARIA AND TILL OF-LAST OF-THE LAND
 en pas ho ioudaia kai samareia kai heOs eschatos ho gE
 Prep a_Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f Conj n_Dat Sg f Conj heOs a_Gen Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f

9 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΩΝ** **ΒΛΕΠΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΗΡΘΗ** **ΚΑΙ**
 AND these sayING OF-lookING OF-them He-WAS-ON-LIFTED he-was-lifted-up AND
 kai houtos legO blepO autos epairO kai
 Conj pd Acc Pl n v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m v_Pres Act Ptcp Gen Pl m pp Gen Pl m v_Aor Pas Ind 3 Sg Conj

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up: and a cloud received him out of their sight.

ΝΕΦΕΛΗ **ΥΠΕΛΑΒΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΟΦΘΑΛΜΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 CLOUD UNDER-GOT Him FROM THE VIEWers OF-them eyes
 nephelE hupolambanO autos apo ho ophthalmos autos
 n_Nom Sg f v_2Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp Gen Pl m

10	ΚΑΙ AND	ΩΣ AS	ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ STRETCHING staring	ΗΕΑΝ THEY-WERE	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;
	kai Conj	hOs Adv	atenizO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m	
	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ OF-GOING	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΙ AND	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo!	ΑΝΔΡΕΣ MEN	ΔΥΟ TWO		
	poreuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	autos pp Gen Sg m	kai Conj	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	anEr n_ Nom Pl m	duo ni numeral		
	ΠΑΡΕΙΣΤΗΚΕΙΑΝ HAD-BESIDE-STOOD had-stood-beside	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΕΝ IN	ΕΘΗΕΕΙΝ GARMENTS attire	ΛΕΥΚΑΙΣ WHITE			
	paristEmi v_ Plup Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Pl m	en Prep	esthEs n_ Dat Pl f	leukos a_ Dat Pl f			

11	ΟΙ WHO	ΚΑΙ AND also	ΕΙΠΑΝ say	ΑΝΔΡΕΣ MEN	ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ GALILEANS	ΤΙ ANY why	ΕΣΤΗΚΑΤΕ YE-HAVE-STOOD ye-stand	11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.
	hos pr Nom Pl m	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	anEr n_ Voc Pl m	galilaios n_ Voc Pl m	tis pi Acc Sg n	histEmi v_ Perf Act Ind 2 Pl	
	ΕΜΒΛΕΠΟΝΤΕΣ IN-looking looking-at	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	ΟΥΤΟΣ this	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	
	emballO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m	houtos pd Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	
	Ο THE	ΑΝΑΛΗΜΦΘΕΙΣ One-BEING-UP-GOTTEN one-being-taken-up	ΑΦ FROM	ΥΜΩΝ YOU _p ye	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	ΟΥΤΩΣ thus
	ho t_ Nom Sg m	analambanO v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m	apo Prep	su pp 2 Gen Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m	houtO Adv
	ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ SHALL-BE-COMING	ΟΝ WHICH	ΤΡΟΠΟΝ manner	ΕΘΕΑΣΑΘΕ YE-gaze	ΑΥΤΟΝ Him	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ GOING		
	erchomai v_ Fut midD Ind 3 Sg	hos pr Acc Sg m	tropos n_ Acc Sg m	theaomai v_ Aor midD Ind 2 Pl	autos pp Acc Sg m	poreuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m		
	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven					
	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m					

12	ΤΟΤΕ then	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ THEY-reTURN	ΕΙΣ INTO	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ JERUSALEM	ΑΠΟ FROM	ΟΡΟΥΣ mountain	ΤΟΥ THE	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ belNG-CALLED	12 . Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.
	tote Adv	hupostrephO v_ Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep	hierosoluma ni proper	apo Prep	oros n_ Gen Sg n	ho t_ Gen Sg n	kaleO v_ Pres Pas Ptcp Gen Sg n	
	ΕΛΑΙΩΝΟΣ OLIVE Olivet	Ο WHICH	ΕΣΤΙΝ IS	ΕΓΓΥΣ NEAR	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ JERUSALEM	ΣΑΒΒΑΤΟΥ OF-SABBATH	ΕΧΟΝ HAVING		
	elaiOn n_ Gen Sg m	hos pr Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	eggus Adv	hierosoluma ni proper	sabbaton n_ Gen Sg n	echO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg n		
	ΟΔΟΝ WAY								
	hodos n_ Acc Sg f								

13	ΚΑΙ AND	ΟΤΕ when	ΕΙΣΗΛΘΟΝ THEY-INTO-CAME they-entered	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΥΠΕΡΩΟΝ OVER-apartment upper-chamber	ΑΝΕΒΗΕΑΝ THEY-UP-STEPPEd they-ascended	ΟΥ where	ΗΕΑΝ THEY-WERE	13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, and Bartholomew, and Matthew, James [the son] of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas [the brother] of James.
	kai Conj	hote Adv	eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	huperOon n_ Acc Sg n	anabainO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	hou Adv	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	
	ΚΑΤΑΜΕΝΟΝΤΕΣ DOWN-REMAINING residing	Ο WHICH the	ΤΕ BESIDES	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΗΣ JOHN	ΚΑΙ AND	ΙΑΚΩΒΟΣ JACOBUS James	ΚΑΙ AND	
	katamenO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Nom Sg m	te Part	petros n_ Nom Sg m	kai Conj	iOannEs n_ Nom Sg m	kai Conj	iakObos n_ Nom Sg m	kai Conj	

ΑΝΔΡΕΑΣ ANDREW	ΦΙΛΙΠΠΟΣ Philip	ΚΑΙ AND	ΘΩΜΑΣ THOMAS	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ Bartholomew	ΚΑΙ AND	ΜΑΘΘΑΙΟΣ MATTHEW	ΙΑΚΩΒΟΣ JACOBUS James
andreas n_ Nom Sg m	philippos n_ Nom Sg m	kai Conj	thOmas n_ Nom Sg m	bartholomaios n_ Nom Sg m	kai Conj	maththaios n_ Nom Sg m	iakObos n_ Nom Sg m

ΑΛΦΑΙΟΥ OF-ALPHEUS	ΚΑΙ AND	ΣΙΜΩΝ SIMON	Ο THE	ΖΗΛΩΤΗΣ BOILer Zealot	ΚΑΙ AND	ΙΟΥΔΑΣ JUDAS	ΙΑΚΩΒΟΥ OF-JACOBUS of-James
halphaios n_ Gen Sg m	kai Conj	simOn n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	zEIotEs n_ Nom Sg m	kai Conj	ioudas n_ Nom Sg m	iakObos n_ Gen Sg m

14	ΟΥΤΟΙ these	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΗΣΑΝ WERE	ΠΡΟΚΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ perseverING	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ LIKE-FEEL one-accord	ΤΗ to-THE	14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.
	houtos pd Nom Pl m	pas a_ Nom Pl m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	proskartereO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	homothumadon Adv	ho t_ Dat Sg f	

ΠΡΟΣΕΥΧΗ prayer	ΣΥΝ TOGETHER	ΓΥΝΑΙΣΙΝ to-WOMEN	ΚΑΙ AND	ΜΑΡΙΑΜ MARIAM Mary	ΤΗ THE	ΜΗΤΡΙ MOTHER	ΤΟΥ OF-THE	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΚΑΙ AND
proseuchE n_ Dat Sg f	sun Prep	gunE n_ Dat Pl f	kai Conj	maria ni proper	ho t_ Dat Sg f	mEtEr n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg m	iEsous n_ Gen Sg m	kai Conj

ΤΟΙΣ to-THE the	ΑΔΕΛΦΟΙΣ brothers	ΑΥΤΟΥ OF-Him
ho t_ Dat Pl m	adelphos n_ Dat Pl m	autos pp Gen Sg m

15	ΚΑΙ AND	ΕΝ IN	ΤΑΙΣ THE	ΗΜΕΡΑΙΣ DAYS	ΤΑΥΤΑΙΣ these	ΑΝΑΤΑΣ UP-STANDIng rising	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΕΝ IN	ΜΕΣΩ MIDst	15 . And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)
	kai Conj	en Prep	ho t_ Dat Pl f	hEmera n_ Dat Pl f	houtos pd Dat Pl f	anistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	petros n_ Nom Sg m	en Prep	mesos a_ Dat Sg n	

ΤΩΝ OF-THE	ΑΔΕΛΦΩΝ brothers	ΕΙΠΕΝ said	ΗΝ WAS	ΤΕ BESIDES	ΟΧΛΟΣ THRONG	ΟΝΟΜΑΤΩΝ OF-NAMES	ΕΠΙ ON
ho t_ Gen Pl m	adelphos n_ Gen Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	te Part	ochlos n_ Nom Sg m	onoma n_ Gen Pl n	epi Prep

ΤΟ THE	ΑΥΤΟ SAME	ΩΣΕΙ AS-IF	ΕΚΑΤΟΝ HUNDRED	ΕΙΚΟΣΙ TWENTY
ho t_ Acc Sg n	autos pp Acc Sg n	hOsei Adv	hekaton ni numeral	eikosi n_ Nom Pl m

16	ΑΝΔΡΕΣ MEN	ΑΔΕΛΦΟΙ brothers	ΕΔΕΙ it-WAS-BINDING	ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ TO-BE-FILLED to-be-fulfilled	ΤΗΝ THE	ΓΡΑΦΗΝ WRITing scripture	ΗΝ WHICH	16 Men [and] brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.
	anEr n_ Voc Pl m	adelphos n_ Voc Pl m	esthiO v_ Impf iAct Ind 3 Sg	plEroO v_ Aor Pas Inf	ho t_ Acc Sg f	graphE n_ Acc Sg f	hos pr Acc Sg f	

ΠΡΟΕΙΠΕΝ BEFORE-said predicted	ΤΟ THE	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΤΟ THE	ΑΓΙΟΝ HOLY	ΔΙΑ THRU through	ΣΤΟΜΑΤΟΣ MOUTH	ΔΑΥΙΔ of-DAVID	ΠΕΡΙ ABOUT
prolegO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n	pneuma n_ Nom Sg n	ho t_ Nom Sg n	hagios a_ Nom Sg n	dia Prep	stoma n_ Gen Sg n	dauid ni proper	peri Prep

ΙΟΥΔΑ JUDAS	ΤΟΥ THE	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ one-BECOMING	ΟΔΗΓΟΥ WAY-LEADer guide	ΤΟΙΣ to-THE	ΣΥΛΛΑΒΟΥΣΙΝ ones-TOGETHER-GETTING ones-apprehending
ioudas n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	ginomai v_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg m	hodEgos n_ Gen Sg m	ho t_ Dat Pl m	sullambanO v_ 2Aor Act Ptcp Dat Pl m

ΙΗΣΟΥΝ JESUS
iEsous n_ Acc Sg m

17	ΟΤΙ that	ΚΑΤΗΡΙΘΗΜΕΝΟΣ beING-DOWN-NUMBERED being-numbered	ΗΝ he-WAS	ΕΝ IN	ΗΜΙΝ US	ΚΑΙ AND	ΕΛΑΧΕΝ CHANCED-ON chanced-upon	ΤΟΝ THE	17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.
	hoti Conj	katarithmeO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	en Prep	egO pp 1 Dat Pl	kai Conj	lagchanO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	

22	ΑΡΞΑΜΕΝΟC <i>beginning</i>	ΑΠΟ <i>FROM</i>	ΤΟΥ <i>THE</i>	ΒΑΠΤΙCΜΑΤΟC <i>DIPism</i> <i>baptism</i>	ΙΩΑΝΝΟΥ <i>OF-JOHN</i>	ΕΩC <i>TILL</i>	ΤΗC <i>THE</i>	ΗΜΕΡΑC <i>DAY</i>	22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.
	archO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Sg n	baptisma n_ Gen Sg n	iOannEs n_ Gen Sg m	heOs Conj	ho t_ Gen Sg f	hEmera n_ Gen Sg f	
	ΗC <i>WHICH</i>	ΑΝΕΛΗΜΦΘΗ <i>He-WAS-UP-GOTTEN</i> <i>he-was-taken-up</i>	ΑΦ <i>FROM</i>	ΗΜΩΝ <i>US</i>	ΜΑΡΤΥΡΑ <i>witness</i>	ΤΗC <i>OF-THE</i>	ΑΝΑCΤΑCΕΩC <i>UP-STANDIng</i> <i>resurrection</i>	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i>	
	hos pr Gen Sg f	analambanO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	apo Prep	egO pp 1 Gen Pl	martus n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg f	anastasis n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	
	CYN <i>TOGETHER</i>	HMIN <i>to-US</i>	ΓΕΝΕCΘΑΙ <i>TO-BE-BECOMING</i>	ΕΝΑ <i>ONE</i>	ΤΟΥΤΩΝ <i>OF-these</i>				
	sun Prep	egO pp 1 Dat Pl	ginomai v_ 2Aor midD Inf	heis n_ Acc Sg m	houtos pd Gen Pl m				

23	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΕCΤΗCΑΝ <i>THEY-STAND</i> <i>they-nominate</i>	ΔΥΟ <i>TWO</i>	ΙΩCΗΦ <i>JOSEPH</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ <i>one-beING-CALLED</i> <i>one-being-called</i>	ΒΑΡCΑΒΒΑΝ <i>Bar-Sabbas</i>	ΟC <i>WHO</i>	23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.
	kai Conj	histEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	duo ni numeral	iOsEph ni proper	ho t_ Acc Sg m	kaleO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m	barsabbas n_ Acc Sg m	hos pr Nom Sg m	
	ΕΠΕΚΑΛΗΘΗ <i>WAS-ON-CALLED</i> <i>was-surnamed</i>	ΙΟΥCΤΟC <i>JUSTUS</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΜΑΘΘΙΑC <i>MATTHIAS</i>					
	epikaleO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ioustos n_ Nom Sg m	kai Conj	maththias n_ Acc Sg m					

24	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΠΡΟCΕΥCΑΜΕΝΟΙ <i>praying</i>	ΕΙΠΑΝ <i>THEY-say</i>	CΥ <i>YOU</i>	ΚΥΡΙΕ <i>Master !</i> <i>Lord !</i>	ΚΑΡΔΙΟΓΝΩCΤΑ <i>HEART-KNOWer</i> <i>knower-of-heart</i>	ΠΑΝΤΩΝ <i>OF-ALL</i>	24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all [men], shew whether of these two thou hast chosen,
	kai Conj	proseuchomai v_ Aor midD Ptcp Nom Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	su pp 2 Nom Sg	kurios n_ Voc Sg m	kardiognOstEs n_ Voc Sg m	pas a_ Gen Pl m	
	ΑΝΑΔΕΙΞΟΝ <i>UP-SHOW</i> <i>indicate-you !</i>	ΟΝ <i>WHOM</i>	ΕΞΕΛΕΞΩ <i>YOU-choose</i>	ΕΚ <i>OUT</i>	ΤΟΥΤΩΝ <i>OF-these</i>	ΤΩΝ <i>THE</i>	ΔΥΟ <i>TWO</i>	
	anadeiknumi v_ Aor Act Imp 2 Sg	hos pr Acc Sg m	eklegomai v_ Aor Mid Ind 2 Sg	ek Prep	houtos pd Gen Pl m	ho t_ Gen Pl m	duo ni numeral	heis n_ Acc Sg m

25	ΛΑΒΕΙΝ <i>TO-BE-GETTING</i> <i>to-be-taking</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΤΟΠΟΝ <i>PLACE</i>	ΤΗC <i>OF-THE</i>	ΔΙΑΚΟΝΙΑC <i>THRU-SERvice</i> <i>dispensation</i>	ΤΑΥΤΗC <i>this</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΑΠΟCΤΟΛΗC <i>commission</i>	ΑΦ <i>FROM</i>	25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.
	lambanO v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	topos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg f	diakonia n_ Gen Sg f	houtos pd Gen Sg f	kai Conj	apostolE n_ Gen Sg f	apo Prep	
	ΗC <i>WHICH</i>	ΠΑΡΕΒΗ <i>BESIDE-STEPPEd</i> <i>transgressed</i>	ΙΟΥΔΑC <i>JUDAS</i>	ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ <i>TO-BE-GONE</i>	ΕΙC <i>INTO</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΤΟΠΟΝ <i>PLACE</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>		
	hos pr Gen Sg f	parabainO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ioudas n_ Nom Sg m	poreuomai v_ Aor pasD Inf	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	topos n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m		
	ΙΔΙΟΝ <i>OWN</i>									
	idios a_ Acc Sg m									

26	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΕΔΩΚΑΝ <i>THEY-GIVE</i>	ΚΛΗΡΟΥC <i>LOTS</i>	ΑΥΤΟΙC <i>to-them</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΕΠΕCΕΝ <i>FALLS</i>	Ο <i>THE</i>	ΚΛΗΡΟC <i>LOT</i>	ΕΠΙ <i>ON</i>	26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.
	kai Conj	didOmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	klEros n_ Acc Pl m	autos pp Dat Pl m	kai Conj	piptO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	klEros n_ Nom Sg m	epi Prep	
	ΜΑΘΘΙΑC <i>MATTHIAS</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	CΥΓΚΑΤΕΨΗΦΙCΘΗ <i>he-IS-TOGETHER-DOWN-PEBBLED</i> <i>he-is-enumerated</i>	ΜΕΤΑ <i>WITH</i>	ΤΩΝ <i>THE</i>	ΕΝΔΕΚΑ <i>ONE-TEN</i> <i>eleven</i>	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ <i>commissioners</i>			
	maththias n_ Acc Sg m	kai Conj	sugkatapsEphizomai v_ Aor Pas Ind 3 Sg	meta Prep	ho t_ Gen Pl m	hendeka ni numeral	apostolos n_ Gen Pl m			